

Содержание

Введение	3
Тема 1. Специфика перевода в зависимости от типа текста	5
Тема 2. Собственно-научный тип текста	9
Тема 3. Научно-учебный тип текста.....	24
Тема 4. Научно-популярный тип текста	29
Тема 5. Энциклопедический тип текста	37
Тема 6. Тип текста – потребительская инструкция	48
Тема 7. Законодательный тип текста	61
Тема 8. Газетно-журнальный информационный тип текста	84
Тема 9. Траурный тип текста (некролог)	97
Тема 10. Эссе (публицистический стиль)	102
Тема 11. Перевод текстов разных типов	112
Приложение 1. Транслатологические типы текстов	121
Приложение 2. Рекомендуемый план для предпереводческого анализа текста	122
Приложение 3. Номенклатура переводческих ошибок	123
Приложение 4. Клишированные обороты научной речи	127
Приложение 5. Клишированные обороты текста потребительской инструкции	130
Приложение 6. Контрольные тексты на перевод	132
Приложение 7. Образец экзаменационного билета (I семестр)	140
Приложение 8. Образец экзаменационного билета (II семестр)	145
Приложение 9. Тексты для самостоятельной работы по развитию навыков предпереводческого анализа, лингвопереводческого комментирования и умений письменного перевода	150
Библиографический список	160